

Konkurse

Fallimenti

2. Halbjahr 2019 und Jahresrückblick

2° semestre 2019 e riepilogo annuale

Eröffnete Konkursverfahren fast stabil geblieben

Fallimenti dichiarati pressoché stabili

Im 2. Halbjahr 2019 wurden in Südtirol 24 Konkursverfahren eröffnet. Die Jahresgesamtzahl beläuft sich auf 54 angemeldete Konkurse; ein Verfahren weniger als im Vorjahr (55 Konkurse). Im gesamten Jahr wurden 1,2 Verfahren je 1.000 Unternehmen verzeichnet. Am Bozner Landesgericht wurden im Jahr 2019 außerdem 5 Anträge auf Zulassung zum gerichtlichen Aus-

Durante il secondo semestre del 2019 in provincia di Bolzano sono stati avviati 24 procedimenti concorsuali. Il totale annuo ammonta a 54 fallimenti dichiarati, un procedimento in meno rispetto a quanto segnalato l'anno precedente (55 fallimenti). Nell'intero anno sono stati registrati 1,2 fallimenti ogni 1.000 imprese. Al Tribunale di Bolzano nel 2019 sono inoltre pervenute 5

Tab. 1

Eröffnete Konkursverfahren nach Wirtschaftsbereich - 2018 und 2019

Fallimenti dichiarati per settore di attività economica - 2018 e 2019

WIRTSCHAFTSBEREICH	Eröffnete Konkursverfahren Fallimenti dichiarati		Konkurse je 1.000 Unternehmen (a) Fallimenti per 1.000 imprese (a)		SETTORE DI ATTIVITÀ ECONOMICA
	2018	2019	2018	2019	
Produzierendes Gewerbe	5	12	1,6	3,8	Industria
Baugewerbe	12	10	2,2	1,8	Costruzioni
Handel	15	19	1,8	2,3	Commercio
Gastgewerbe	8	7	1,0	0,8	Alberghi e pubblici esercizi
Sonstige Dienstleistungen	15	6	0,8	0,3	Altri servizi
Insgesamt	55	54	1,2	1,2	Totale

(a) Unternehmen laut Statistischem Archiv der aktiven Unternehmen ASIA (es werden die aktiven Unternehmen laut letztem verfügbarem Stand am 31. Dezember 2017 berücksichtigt).

Imprese secondo l'Archivio statistico delle imprese attive, ASIA (si considerano le imprese attive al 31 dicembre 2017 - ultimo dato disponibile).

Quelle: Landesgericht Bozen, Auswertung des ASTAT

Fonte: Tribunale di Bolzano, elaborazione ASTAT

gleichsverfahren⁽¹⁾ gestellt. Ihre Zahl ist gegenüber dem Vorjahr gleich geblieben.

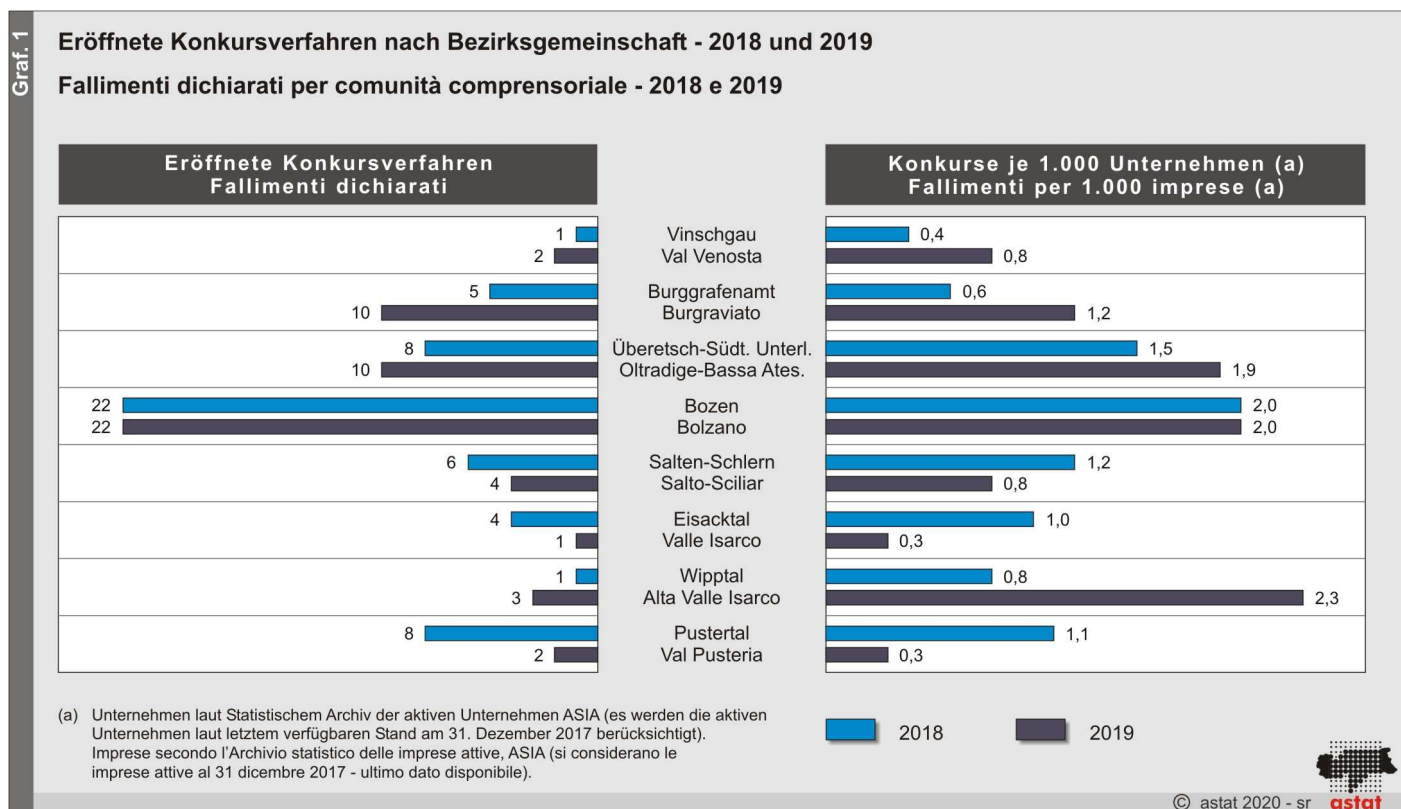
Nach einzelnen Wirtschaftsbereichen betrachtet, gibt es einen deutlichen Rückgang von 15 auf 6 Konkursöffnungen im Bereich *sonstige Dienstleistungen*, gefolgt von einem leichteren Rückgang von 12 auf 10 im *Baugewerbe* und im *Gastgewerbe* von 8 auf 7. In den anderen Wirtschaftsbereichen hingegen ist ein Anstieg zu verzeichnen, der größte im *produzierenden Gewerbe* von 5 auf 12 Konkursöffnungen, gefolgt vom *Handel*, der von 15 auf 19 Konkurse stieg.

Stellt man die Konkursverfahren 2019 den aktiven Unternehmen (Stand: 31.12.2017 - letzter verfügbarer Wert) gegenüber, so erreicht der Wert des *produzierenden Gewerbes* 3,8 Verfahren je 1.000 Unternehmen und jener des *Handels* 2,3. In allen anderen Bereichen sind niedrigere Werte zu verzeichnen (zwischen 0,3 und 1,8 Verfahren je 1.000 Unternehmen).

richieste di ammissione alla procedura di concordato preventivo⁽¹⁾. Rispetto all'anno precedente la cifra è rimasta invariata.

Prendendo in esame i singoli settori di attività, si evidenzia un calo consistente nel settore *Altri Servizi* (da 15 a 6 dichiarazioni di fallimento), seguito da un calo più lieve nelle *Costruzioni* che passano da 12 a 10 e negli *Alberghi e pubblici esercizi* (da 8 a 7). Nei restanti settori si evidenziano invece degli aumenti, il più cospicuo nell'*Industria* (da 5 a 12 fallimenti), seguito dal *Commercio* che passa da 15 a 19 fallimenti.

Rapportando il numero di dichiarazioni fallimentari 2019 con il numero di imprese attive (situazione al 31.12.2017 - ultimo dato disponibile), il dato dell'*Industria* raggiunge 3,8 fallimenti ogni 1.000 imprese e quello del *Commercio* 2,3. Negli altri settori si rilevano valori inferiori (tra 0,3 e 1,8 fallimenti ogni 1.000 imprese).



Die Bezirksgemeinschaft Bozen verzeichnet mit 22 Verfahren wieder die meisten eröffneten Konkursverfahren. Der Wert ist gegenüber 2018 gleich geblieben. In der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt hat sich der Wert verdoppelt, von 5 auf 10 Verfahren. Einen

Bolzano rappresenta nuovamente la comunità comprensoriale con il maggior numero di fallimenti dichiarati (22 unità), il valore è lo stesso del 2018. Nel Burggraviato il valore è raddoppiato, da 5 a 10 unità. Un leggero aumento, anche se in alcuni casi, con valori

(1) Der Ausgleich ist ein Insolvenzverfahren, bei dem ein Unternehmensinhaber, der sich in einer Krisen- oder Insolvenzsituation befindetet, eine Einigung mit den Gläubigern sucht, um die Eröffnung des Konkursverfahrens zu vermeiden und die eigenen Schulden zu begleichen. Dabei vermitteln die zuständigen Gerichtsorgane. Der Ausgleich ist durch das Konkursgesetz (Königliches Dekret vom 16. März 1942, Nr. 267 in geltender Fassung) geregelt. Il concordato preventivo è una procedura concorsuale attraverso cui il titolare d'impresa che si trova in situazione di crisi o di insolvenza ricerca un accordo con i creditori, tramite la mediazione degli organi giudiziari competenti, per evitare la dichiarazione di fallimento e saldare i propri debiti. Esso è disciplinato dalla legge fallimentare (Regio Decreto 16 marzo 1942, n. 267 e successive modifiche).

leichten Anstieg, wenn auch in einigen Fällen mit sehr niedrigen absoluten Werten, verzeichnen die Bezirks-gemeinschaften Vinschgau (von 1 auf 2 Verfahren), das Überetsch-Südtiroler Unterland (von 8 auf 10 Ver-fahren) und das Wipptal (von 1 auf 3 Verfahren).

Das Wipptal, Bozen und das Überetsch-Südtiroler Unterland führen die Rangordnung der Konkursver-fahren bezogen auf 1.000 Unternehmen an (jeweils 2,3; 2,0 und 1,9). In den anderen Bezirksgemein-schaften sind Werte von 0,3 bis 1,2 Verfahren je 1.000 Unternehmen zu verzeichnen. Am niedrigsten ist der Wert im Eisacktal und Pustertal (0,3 Verfahren je 1.000 Unternehmen).

assoluti molto bassi, si manifesta in tre altre comunità comprensoriali: Val Venosta (da 1 a 2 fallimenti), l'Oltradige-Bassa Atesina (da 8 a 10 fallimenti) e l'Alta Valle Isarco (da 1 a 3 fallimenti).

L'Alta Valle Isarco, Bolzano e l'Oltradige-Bassa Atesi-na si situano in testa alla graduatoria dei fallimenti per numero di imprese (rispettivamente 2,3; 2,0 e 1,9 falli-menti per 1.000 imprese). Negli altri comprensori i va-lori si aggirano tra 0,3 e 1,2 fallimenti per 1.000 impre-se. Il valore più basso si registra in Valle Isarco e Val Pusteria (0,3 fallimenti ogni 1.000 imprese).

Abgeschlossene Konkurse

Im Jahr 2019 wurden insgesamt 75 Konkurse abge-schlossen, das sind 13 weniger als im Vorjahr. Durch-schnittlich dauerten die im Jahr 2019 abgeschlosse-nen Verfahren 4,4 Jahre und es wurden Unternehmen aufgelöst, die durchschnittlich 17,5 Jahre alt waren. Zu den einzelnen Verfahren wurden im Durchschnitt 31 Gläubiger zugelassen.

Hinweise für die Redaktion:

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an
Patrizia Weiss, Tel. 0471 41 84 53
E-Mail: patrizia.weiss@provinz.bz.it

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken,
fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise -
nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Fallimenti chiusi

Nel 2019 sono stati chiusi in totale 75 fallimenti, 13 in meno rispetto all'anno precedente. La durata media dei procedimenti conclusi nel 2019 è di 4,4 anni e la vita media delle imprese sciolte è di 17,5 anni. Ai singoli procedimenti sono stati ammessi in media 31 cre-ditori.

Indicazioni per la redazione:

Per ulteriori chiarimenti, si prega di rivolgersi a
Patrizia Weiss, tel. 0471 41 84 53
e-mail: patrizia.weiss@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e
utilizzo dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici
autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).